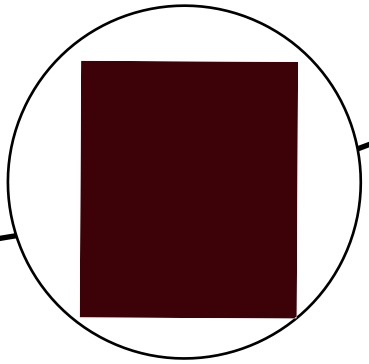


Saphir comfort IR

CZ **Nï¿‰vod k pouï¿‰itï¿‰** Strana 2
Nï¿‰vod k montï¿‰i Strana 9

Je nutno mï¿‰t při jï¿‰zde ve vozidle!

Truma

Obrï¿‰zek 2

Obrï¿‰zek 1

Přï¿‰klad montï¿‰e

1 Klimatizačnï¿‰ systï¿‰m Saphir comfort IR
2a Přï¿‰vod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu
2b Odvod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu
3a Nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ oběhovï¿‰ho vzduchu
3b Vyï¿‰stěnï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu
4 Infračervenï¿‰ dï¿‰lï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰
5 Infračervenï¿‰ přijï¿‰mač

Obsah

Pouï¿‰itï¿‰ symboly 3
Bezpečnostnï¿‰ pokyny 3
Pokyny pro pouï¿‰ï¿‰vï¿‰nï¿‰ klimatizačnï¿‰ch systï¿‰mů 3

Nï¿‰vod k pouï¿‰itï¿‰

Dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ 4
Infračervenï¿‰ přijï¿‰mač a ručnï¿‰ zapnutï¿‰ / vypnutï¿‰ 5
Infračervenï¿‰ přijï¿‰mač / vï¿‰znam světelnï¿‰ signalizace 5
Uvedenï¿‰ do provozu 5
Zapnutï¿‰ 5
Teplota 5
Mode 5
Ventilï¿‰tor 5
Vypnutï¿‰ 5
Čas 5
Timer ON / OFF 5
Reset 5
Resend 5
Setup 6
ï¿‰drï¿‰ba 6
Vyhledï¿‰vï¿‰nï¿‰ zï¿‰vad 6
Vï¿‰měna baterií v dï¿‰lkovï¿‰m ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ 6
Likvidace 7
Přï¿‰slušï¿‰enstvï¿‰ 7
Technickï¿‰ ï¿‰daje 7
Montï¿‰ï¿‰nï¿‰ rozměry 7
Prohlï¿‰enï¿‰ o shodě 8

Nï¿‰vod k montï¿‰ï¿‰i

ï¿‰čel pouï¿‰itï¿‰ 10
Schvï¿‰lenï¿‰ 10
Předpisy 10
Volba umï¿‰stěnï¿‰ 10
Montï¿‰ï¿‰ klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu při dostatečnï¿‰m prostoru 10
Montï¿‰ï¿‰ klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu ve stï¿‰sněnï¿‰m prostoru 11
Rozvod studenï¿‰ho vzduchu a recirkulace oběhovï¿‰ho vzduchu 11
Rozvod studenï¿‰ho vzduchu 11
Recirkulace oběhovï¿‰ho vzduchu 11
Montï¿‰ï¿‰ infračervenï¿‰ho přijï¿‰mače 12
Elektrickï¿‰ přï¿‰pojka 230 V 12
Kontrola funkce / drï¿‰ï¿‰k pro dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ 12

Pouï¿‰itï¿‰ symboly

Montï¿‰ a opravu přï¿‰stroje smï¿‰ provï¿‰dět pouze odborník!

Symbol upozorňuje na moï¿‰nï¿‰ nebezpečï¿‰.

Upozorněnï¿‰ s informacemi a radami.

Bezpečnostnï¿‰ pokyny

Opravy smï¿‰ provï¿‰dět pouze odbornï¿‰ci!

Přepravu zařï¿‰zenï¿‰ je nutnï¿‰ konzultovat se servisnï¿‰m střediskem firmy Truma, aby se předeï¿‰lo přï¿‰padnï¿‰mu poï¿‰kozenï¿‰.

Před otevřenï¿‰m krytu je třeba přeruï¿‰it přï¿‰vod napětï¿‰ ke vï¿‰em kontaktům.

Přï¿‰strojovï¿‰ pojistka 230 V, 3,15 A (setrvačnï¿‰, IEC 127) se nachï¿‰zï¿‰ na elektronickï¿‰ řï¿‰dicï¿‰ jednotce v zařï¿‰zenï¿‰ a při jï¿‰ musï¿‰ bï¿‰t pouï¿‰ita pojistka stejnï¿‰ konstrukce.

Přï¿‰strojovï¿‰ pojistky a napï¿‰jecï¿‰ vodiče smï¿‰ vyměňovat jen odbornï¿‰k.

Zï¿‰ruka zanikï¿‰ a nï¿‰roky z odpovědnosti nelze uplatnit v nï¿‰sledujï¿‰cï¿‰ch přï¿‰padech:

- ï¿‰ï¿‰ dï¿‰ly zařï¿‰zenï¿‰ (včetně přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰) byly provedeny ï¿‰pravy, které nebyly provedeny firmou Truma,
- byly pouï¿‰ity jinï¿‰ neï¿‰ originï¿‰lnï¿‰ nï¿‰hradnï¿‰ dï¿‰ly a
- nedodrï¿‰enï¿‰ nï¿‰vodu k montï¿‰i a nï¿‰vodu k pouï¿‰itï¿‰.

Kromě toho zanikï¿‰ platnost povolenï¿‰ k pouï¿‰ï¿‰vï¿‰nï¿‰ zařï¿‰zenï¿‰ v některï¿‰ch zemï¿‰ch současně takï¿‰ povolenï¿‰ k provozu vozidla.

Chladicï¿‰ okruh obsahuje chladivo R 407C a demontovï¿‰n smï¿‰ bï¿‰t jen **v** ï¿‰**robce.**

Vï¿‰stup studenï¿‰ho vzduchu ani otvory pro nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ oběhového vzduchu nesmï¿‰ bï¿‰t v ï¿‰dnï¿‰m přï¿‰padě zakrï¿‰vï¿‰ny. Pamatujte, ï¿‰e jen tak je moï¿‰nï¿‰ zajistit spolehlivou funkci vaï¿‰eho zařï¿‰zenï¿‰.

Otvory pod podlahou vozidla musï¿‰ bï¿‰t zbaveny nečistot a sněhovï¿‰ břečky. Otvory se nesmï¿‰ nachï¿‰zet v prostoru vystavenï¿‰m nečistotï¿‰m odlï¿‰tï¿‰vajï¿‰cï¿‰m od kol; v přï¿‰padě potřeby opatřete ochrannï¿‰m krytem.

Jestliže je podlaha vozidla oï¿‰etřovï¿‰na prostředkem **ochranu podvozku,** musï¿‰ bï¿‰t vï¿‰echny otvory nachï¿‰zejï¿‰cï¿‰ se pod vozidlem zakrytï¿‰, aby se mlha vznikajï¿‰cï¿‰ při střï¿‰kï¿‰nï¿‰ nedostala do zařï¿‰zenï¿‰ a nedoï¿‰lo k poruchï¿‰m funkce. Po dokončenï¿‰ prací kryty opět odstraňte.

Z důvodu ochrany kompresoru před poï¿‰kozenï¿‰m je během provozu zařï¿‰zenï¿‰ za jï¿‰zdy (např. s generï¿‰torem nebo měničem napětï¿‰) zakï¿‰zï¿‰na jï¿‰zda po komunikacï¿‰ch se stoupï¿‰nï¿‰m vï¿‰tï¿‰m než 8 %.

Chladicï¿‰ reï¿‰im nepouï¿‰ï¿‰vejte dlouhodobě v nakloněnï¿‰ poloze, protože by nemohl odtï¿‰kat kondenzï¿‰t a za nepřï¿‰znivých poměrů by mohl vytï¿‰ct do vozidla.

Pokyny pro pouï¿‰ï¿‰vï¿‰nï¿‰ klimatizačnï¿‰ch systï¿‰mů

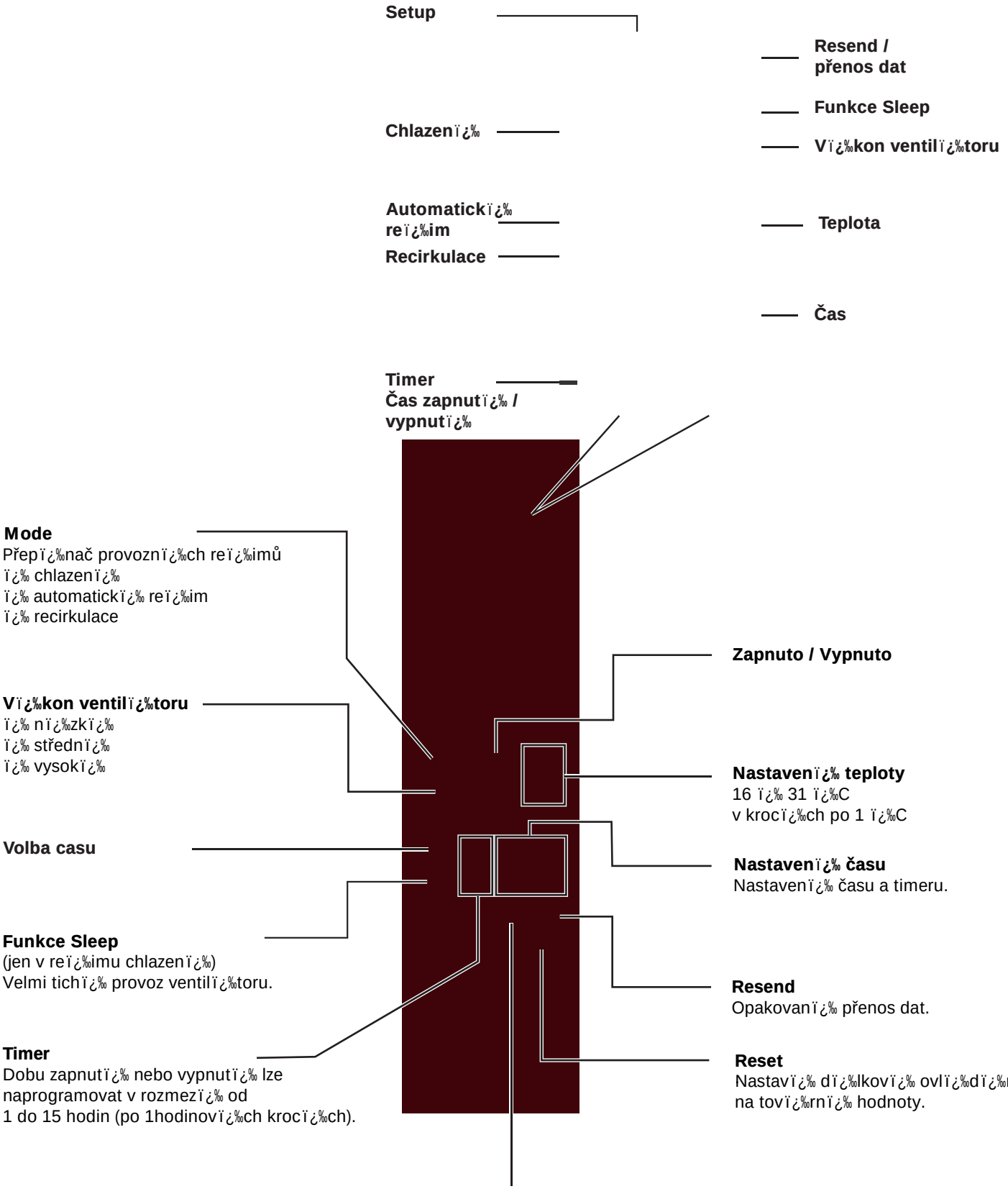
- Klimatizačnï¿‰ systï¿‰m Saphir comfort IR je dimenzovï¿‰n pro minimï¿‰lnï¿‰ odběr proudu. Před uvedenï¿‰m do provozu si přesto ověřte, zda kemp disponuje dostatečnï¿‰m jiï¿‰těnï¿‰m (min. 4,2 A).
- Vůz zaparkujte pokud moï¿‰no ve stï¿‰nu.
- Zastï¿‰něnï¿‰ pomocï¿‰ ï¿‰aluziï¿‰ a / nebo zastřeï¿‰enï¿‰ snižuje účinnost chladicï¿‰ho zï¿‰řenï¿‰.
- Pravidelně čistěte střechu vozidla (neudrï¿‰ovanï¿‰ střechy se vï¿‰ce zahřï¿‰vajï¿‰).
- Před spuï¿‰těnï¿‰m zařï¿‰zenï¿‰ vozidlo důkladně vyvětrejte a zbavte je tak uvnitř nahromaděnï¿‰ho teplï¿‰ho vzduchu.
- Při umï¿‰ťovï¿‰nï¿‰ zï¿‰stěn a podobnï¿‰ch prostředků pamatujte na otvory slouï¿‰ï¿‰cï¿‰ k odvï¿‰děnï¿‰ vzduchu. Otvor pro odvod teplï¿‰ho vzduchu by neměl bï¿‰t na straně vstupu.
- Ze zdravotnï¿‰ho hlediska by mělo bï¿‰t vnitřnï¿‰ klima voleno tak, aby rozdï¿‰l mezi vnitřnï¿‰ a venkovnï¿‰ teplotou nebyl přï¿‰liš velkï¿‰. Cirkulujï¿‰cï¿‰ vzduch se za provozu čistï¿‰ a zbavuje vlhkosti. Přï¿‰vě dï¿‰ky vysouï¿‰enï¿‰ těï¿‰kï¿‰ho, vlhkï¿‰ho vzduchu se v přï¿‰jemnï¿‰ prostorovï¿‰ klima i při malï¿‰ch teplotnï¿‰ch rozdï¿‰lech
- Během chlazenï¿‰ mějte zavřenï¿‰ vï¿‰echny dveře a okna.

Nï¿‰vod k pouï¿‰itï¿‰

Před uvedenï¿‰m do provozu se bezpodmï¿‰nečně seznamte s nï¿‰vodem k pouï¿‰itï¿‰ a se znění ï¿‰m kapitoly ï¿‰Bezpečnostnï¿‰mi pokyny. Vlastnï¿‰k vozidla je povinen zajistit, aby byla moï¿‰nï¿‰ řï¿‰dnï¿‰ obsluha zařï¿‰zenï¿‰.

Dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰

Jednotlivï¿‰ symboly se na displeji zobrazujï¿‰ v zï¿‰vislosti na aktuï¿‰lnï¿‰m nastavenï¿‰.



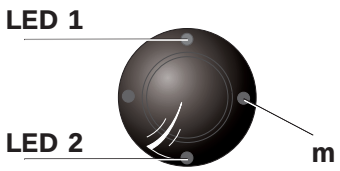
Obrï¿‰zek 3

Infračervenï¿½ přijï¿½mač a ručnï¿½ zapnutï¿½ / vypnutï¿½

Na infračervenï¿½m přijï¿½mači se nachï¿½zï¿½ dalï¿½ï¿½ tlačï¿½ï¿½tko (na jehož
rï¿½m je moï¿½nï¿½ zařï¿½zenï¿½ zapnout nebo vypnout (např. propisovacï¿½
cï¿½ tuï¿½kou) i bez dï¿½lkovï¿½ho ovlï¿½dï¿½nï¿½.

Po zapnutï¿½ přï¿½stroje tï¿½mto tlačï¿½tkem, se automaticky provede
reset na vï¿½robnï¿½ hodnoty (automatickï¿½ reï¿½im, 22 ï¿½C).

Infračervenï¿½ přijï¿½mač / vï¿½znam světelnï¿½ signalizace



Obrï¿½zek 4

LED 1 zelenï¿½ ï¿½ svï¿½tï¿½ ï¿½ (chladicï¿½ reï¿½im)
LED 1 zelenï¿½ ï¿½ blikï¿½ ï¿½ (rozběh kompresoru, chladicï¿½ provoz)

LED 2 oranï¿½ovï¿½ ï¿½ blikï¿½ ï¿½ (časovač aktivovï¿½n)

Uvedenï¿½ do provozu

Před zapnutï¿½m bezpodmï¿½nečně dbejte na to, aby jiï¿½těnï¿½ napï¿½-
jenï¿½ v kempu bylo dostatečnï¿½ (230 V / min. 4,2 A).

Aby se elektrickï¿½ napï¿½jecï¿½ kabel (minimï¿½lnï¿½ průřez
3 x 2,5 mmï¿½) obytnï¿½ho automobilu nepřehřï¿½val, musí
bï¿½t z kabelovï¿½ho bubnu celï¿½ odvinutï¿½.

Pro ï¿½spěï¿½nï¿½ vykonï¿½nï¿½ jednotlivï¿½ch přï¿½kazů s pouï¿½itï¿½m dï¿½lko-
vï¿½ho ovlï¿½dï¿½nï¿½ je nutnï¿½ jej vï¿½dy nasměrovat na infračervenï¿½
přijï¿½mač.

Před prvnï¿½m zapnutï¿½m musï¿½ bï¿½t dï¿½lkovï¿½ ovlï¿½dï¿½nï¿½ s
s infračervenï¿½m přijï¿½mačem.
ï¿½ Vloï¿½te baterie (dbejte na sprï¿½vnou polaritu).
ï¿½ Symbol Setup blikï¿½
(jestliï¿½e neblikï¿½, proveďte reset).
ï¿½ Zamiřte dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½dï¿½nï¿½m na infračervenï¿½ přijï¿½mač.
ï¿½ Stiskněte a přidrï¿½te tlačï¿½tko Setup.
ï¿½ Po zaznění tï¿½nu tlačï¿½tko Setup pusťte.

Dï¿½lkovï¿½ ovlï¿½dï¿½nï¿½ a přijï¿½mač jsou spï¿½rovï¿½ny, symbol Setup
zhasne a klimatizace se spustï¿½ v reï¿½imu recirkulace, s nï¿½zkým
vï¿½konem ventilï¿½toru a bez nastavenï¿½ho časovače.

Zapnutï¿½

Klimatizačnï¿½ systï¿½m zapněte tlačï¿½tkem **Zapnuto / Vypnutï¿½**
na dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½dï¿½nï¿½. Načte se naposledy pouï¿½itï¿½ nastavenï¿½.

Po zapnutï¿½ se rozběhne ventilï¿½tor oběhovï¿½ho vzduchu.
Kompresor se zapne nejpozději po 3 minutï¿½ch, zelenï¿½
LED (chlazenï¿½) blikï¿½.

Teplota

V přï¿½padě potřeby nastavte poï¿½adovanou teplotu pomocï¿½ tlačï¿½-
tek ï¿½+ï¿½ a ï¿½-ï¿½ **Nastavenï¿½ teploty**.

Mode

Poï¿½adovanï¿½ reï¿½im zvolte jednï¿½m nebo opakovanï¿½m stiskem
tlačï¿½tka **MODE**:
ï¿½ chlazenï¿½
ï¿½ automatickï¿½ provoz
ï¿½ recirkulace

V reï¿½imu **chlazenï¿½** teplota v prostoru na hodnotu na-
stavenou na dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½dï¿½nï¿½, kompresor se vypne a zeleně
LED (chlazenï¿½) zhasne. Ventilï¿½tor oběhovï¿½ho vzduchu
běï¿½ï¿½ dï¿½l a zajiï¿½ťuje ventilaci. Dojde-li ve sledovanï¿½m
prostoru k překročenï¿½ nastavenï¿½ teploty, zařï¿½zenï¿½ opět autom
ticky přepne do reï¿½imu chlazenï¿½.

V **automatickï¿½m reï¿½imu** ï¿½innost ventilï¿½toru volen automa-
ticky v zï¿½vislosti na teplotě v prostoru.

V reï¿½imu **recirkulace** obï¿½hï¿½ vnitřnï¿½ vzduch v uzavřenï¿½ smyčce
a při průchodu filtrem se čistï¿½. Na infračervenï¿½m přijï¿½mači ne-
svï¿½tï¿½ ï¿½dnï¿½ kontrolky.

Ventilï¿½tor

Poï¿½adovanï¿½ otï¿½čky ventilï¿½toru zvolte jednï¿½m nebo opakova
nï¿½m stisknutï¿½m tlačï¿½tka **Vï¿½kon ventilï¿½toru**.

Vï¿½kon ventilï¿½toru (v automatickï¿½m reï¿½imu je bez funkce):
ï¿½ nï¿½zkï¿½
ï¿½ střednï¿½
ï¿½ vysokï¿½

Funkce Sleep

Je-li aktivnï¿½ **funkce Sleep** (ï¿½ v reï¿½imu chlazenï¿½), běï¿½ï¿½
ventilï¿½tory v nï¿½zkï¿½ch otï¿½čkï¿½ch a proto velmi tiï¿½e.

Vypnutï¿½

Chcete-li zařï¿½zenï¿½ vypnout, stiskněte tlačï¿½tko **Zapnuto / Vypnutï¿½**
dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½dï¿½nï¿½. Současně s jednotkou se vypne i dï¿½l
ovlï¿½dï¿½nï¿½.

Čas

Stiskněte ï¿½**Tlačï¿½tko pro volbu času**ï¿½ tlačï¿½tky pro ï¿½Nastave-
nï¿½ časuï¿½ a nastavte aktuï¿½lnï¿½ čas.

Čas se zobrazuje na displeji stï¿½le.

Po vï¿½měně baterie nebo po přechodu na letnï¿½ / zimnï¿½ čas je
třeba provï¿½st novï¿½ nastavenï¿½ času.

Timer ON / OFF

Pomocï¿½ integrovanï¿½ch spï¿½nacï¿½ch hodin lze naprogramovat za
pnutï¿½ / vypnutï¿½ klimatizačnï¿½ho systï¿½mu v časovï¿½m rozmez
1 hodiny do 15 hodin počï¿½naje aktuï¿½lnï¿½m časem.

Chcete-li tak učinit, zapněte zařï¿½zenï¿½ pomocï¿½ dï¿½lkovï¿½ho
ovlï¿½dï¿½nï¿½.

Nastavte poï¿½adovanï¿½ provoznï¿½ reï¿½im a teplotu v prostoru.

Potï¿½ vyberte pomocï¿½ **Tlačï¿½tek TIMER** TIMER ON nebo
TIMER OFF. Pomocï¿½ tlačï¿½tek **Nastavenï¿½ času** nastavte po-
ï¿½adovanï¿½ čas zapnutï¿½ / vypnutï¿½ (1 hodina ï¿½ 15 hodin) a po
TIMER ON popř. TIMER OFF **potvrďte.** Oranï¿½ovï¿½ LED blikï¿½.

Dalï¿½ï¿½m stisknutï¿½m tlačï¿½tka timeru se jeho funkce deaktivuje.

Reset

Stisknutï¿½m (např. propisovacï¿½ tuï¿½kou) se na dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½
obnovï¿½ původně nastavenï¿½ tovï¿½rnï¿½ hodnoty. Symbol Setup
blikï¿½. Hodnoty na dï¿½lkovï¿½m ovlï¿½dï¿½nï¿½ se nastavï¿½ na ï¿½
stiskněte, otï¿½čky ventilï¿½toru na nï¿½zkï¿½, bez časovače.

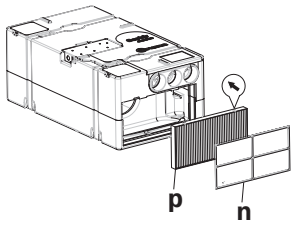
Resend

Poslednï¿½ nastavenï¿½ se poï¿½le jeï¿½tě jednou.

Spï¿‰rovï¿‰nï¿‰ kï¿‰ï¿‰ï¿‰dï¿‰nï¿‰ a aktuï¿‰lně provozovanï¿‰ho klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu. Hodnoty nastavï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ zaï¿‰zenï¿‰ nastavï¿‰ na ï¿‰Recirkulaceï¿‰, otï¿‰čky ventilï¿‰toru na nï¿‰zkï¿‰, bez časovače.

ï¿‰drï¿‰ba

Na přednï¿‰ straně zaï¿‰zenï¿‰ se nachï¿‰zï¿‰ hrubï¿‰ filtr (n) a filtr pevnï¿‰ch čï¿‰stic (p), zajiï¿‰ťujï¿‰cï¿‰ čiï¿‰těnï¿‰ vzduchu v mï¿‰stnosti.

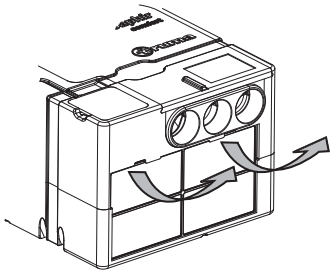


Obrï¿‰zek 5

Hrubï¿‰ filtr (n) se musï¿‰ čistit v pravidelnï¿‰ch intervalech, minimï¿‰lně vï¿‰ak 2x za rok, a v přï¿‰padě potřeby vyměnit (čï¿‰s. vï¿‰robku 40090-58200).

Filtr pevnï¿‰ch čï¿‰stic (p) doporučujeme vyměnit jednou za rok na začï¿‰tku sezï¿‰ny (čï¿‰s. vï¿‰robku 40090-58100).

Při vï¿‰měně filtrů povytï¿‰hněte hrubï¿‰ filtr (n) za prohlubně u hornï¿‰ho okraje směrem dopředu a vyjměte ho nahoru. Filtr pevnï¿‰ch čï¿‰stic (p) vyjměte směrem dopředu.



Obrï¿‰zek 6

Montï¿‰nï¿‰ poloha je důleï¿‰itï¿‰! Natiï¿‰těnï¿‰ ï¿‰ipky směr prouděnï¿‰ oběhovï¿‰ho vzduchu musï¿‰ směřovat dovnitř přï¿‰stroje. **Nikdy nepouï¿‰ï¿‰vejte zaï¿‰zenï¿‰ bez filtru.** Bez filtru se můï¿‰e znečistit vï¿‰parnï¿‰k, coï¿‰ by nepřï¿‰znivě ovlivnilo vï¿‰kon zaï¿‰zenï¿‰!

Pod podlahou vozidla se nachï¿‰zï¿‰ odvod kondenzï¿‰tu (strana 9, obrï¿‰zek C, 11). Aby mohl kondenzï¿‰t volně odtï¿‰kat, je třeba pravidelně kontrolovat, zda nenï¿‰ odtok zanesen nečistotami, listï¿‰m a podobně. **Při nedodrï¿‰enï¿‰ tï¿‰to zï¿‰sady se můï¿‰e kondenzï¿‰t dostat do vozidla.**

Vyhledï¿‰vï¿‰nï¿‰ zï¿‰vad

Je napï¿‰jecï¿‰ vedenï¿‰ karavanu / obytnï¿‰ho vozidla 230 V správně připojeno a jsou v pořï¿‰dku pojistky a jistič?

Problï¿‰m	Přï¿‰čina / opatřenï¿‰
Zaï¿‰zenï¿‰ nechladï¿‰.	ï¿‰ Probï¿‰hï¿‰ odmrazovï¿‰nï¿‰. / Počkejte na dokončenï¿‰ odmrazovï¿‰nï¿‰.
	ï¿‰ Teplota dosï¿‰hla hodnotu nastavenou na dï¿‰lkovï¿‰m ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰. / Nastavte teplotu na dï¿‰lkovï¿‰m ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ nï¿‰, neï¿‰ je teplota mï¿‰stnosti.
Zaï¿‰zenï¿‰ chladï¿‰ nedo statečně nebo nechladï¿‰ vůbec.	ï¿‰ Zanesenï¿‰ filtr. / Vyměňte filtr.
	ï¿‰ Venkovnï¿‰ vzduchovï¿‰ cesty jsou zneči￾ï¿‰těnï¿‰ či ucpanï¿‰. / Zbavte je nečistot.
Vlhkost na potrubï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu.	ï¿‰ Vysokï¿‰ vlhkost vzduchu. / Zavřete okna a dveře a zvolte vyï¿‰ï¿‰ï¿‰ vï¿‰kon ventilï¿‰toru.
Dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ nefunguje	ï¿‰ Zkontrolujte baterie dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰. / Podle potřeby baterie vyměňte.
Zaï¿‰zenï¿‰ nereaguje na přï¿‰kazy z dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰.	ï¿‰ Zkontrolujte, zda mezi dï¿‰lkovï¿‰m ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰m a infračervenï¿‰m přijï¿‰mačem nenï¿‰ překï¿‰ka. / Přï¿‰padnou překï¿‰ku odstraňte.
	ï¿‰ Je dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ spï¿‰rovï¿‰ s infračervenï¿‰m přijï¿‰mačem? Pokud ne, spï¿‰rujte.

Pokud by tyto kroky nevedly k odstraněnï¿‰ problï¿‰mu, obraťte se na německï¿‰ servisnï¿‰ středisko společnosti Truma nebo na přï¿‰sluï¿‰nï¿‰ho autorizovanï¿‰ho servisnï¿‰ho partnera.

Vï¿‰měna bateriï¿‰ v dï¿‰lkovï¿‰m ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰

Pouï¿‰ï¿‰vejte vï¿‰hradně nabíjecí baterie typu LR 3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V) zabezpečenï¿‰ proti vytečenï¿‰.

Na zadnï¿‰ straně dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ se nachï¿‰zï¿‰ přihrï¿‰ baterie.

Při vkládání novï¿‰ch bateriï¿‰ dodrï¿‰te sprï¿‰vnou polaritu (plus/minus)!



Obrï¿‰zek 7

Vybitï¿‰, vyčerpanï¿‰ baterie mohou vytï¿‰ct a poï¿‰kodit dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰! Pokud dï¿‰lkové ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ delï¿‰ï¿‰ dobu nepouï¿‰ï¿‰vï¿‰te, vyjměte baterie.

Po vyjmutï¿‰ bateriï¿‰ zůstane spï¿‰rovï¿‰no dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ a klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu zachovï¿‰no.

Na poï¿‰kozenï¿‰ v důsledku vytečenï¿‰ bateriï¿‰ se nevztahuje zï¿‰ruka.

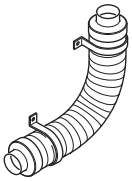
Likvidace

Před likvidacï¿‰ vadnï¿‰ho dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ bezpodmï¿‰neï¿‰nï¿‰ vyjměte baterie a podle předpisů je zlikvidujte.

Při likvidaci zařï¿‰zenï¿‰ je třeba dodrï¿‰ovat administrativnï¿‰ ustanovenï¿‰ přï¿‰sluï¿‰nï¿‰ch orgï¿‰nů země pouï¿‰itï¿‰. Řiďte se platnými předpisy a zï¿‰kony (v Německu je to např. směrnice o vozidlech s ukončenou ï¿‰ivotnostï¿‰).

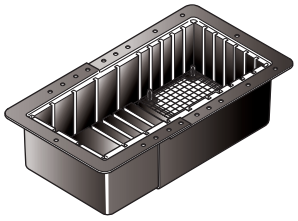
Přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰

Tlumič hluku pro montï¿‰ do potrubï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu za ï¿‰čelem lepï¿‰ï¿‰ hlukovï¿‰ izolace v obytnï¿‰m prostoru (čï¿‰s. vï¿‰robku 40040-60100).



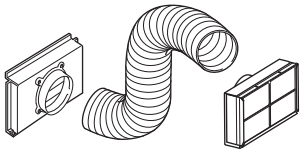
Obrï¿‰zek 8

Vï¿‰fukovï¿‰ kanï¿‰l za ï¿‰čelem lepï¿‰ï¿‰ izolace mimo obytnï¿‰ prostor. Montï¿‰ pod vozidlo
(čï¿‰s. vï¿‰robku. 40040-32500).



Obrï¿‰zek 9

Flexibilnï¿‰ nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ okolnï¿‰ho vzduchu umoï¿‰ňuje montï¿‰ klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu do prostoru oddělenï¿‰ho od interiï¿‰ru (např. ve zvï¿‰ï¿‰enï¿‰ podlaze nebo v ï¿‰loï¿‰nï¿‰m prostoru v zadnï¿‰ karavanu) a zabraňuje nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ znečiï¿‰těnï¿‰ho vzduchu (např. benzï¿‰novï¿‰mi vï¿‰pary z ï¿‰loï¿‰nï¿‰ho prostoru v zadnï¿‰ čï¿‰sti vozu, čï¿‰s. vï¿‰robku 40090-59100.



Obrï¿‰zek 10

Technickï¿‰ ï¿‰daje

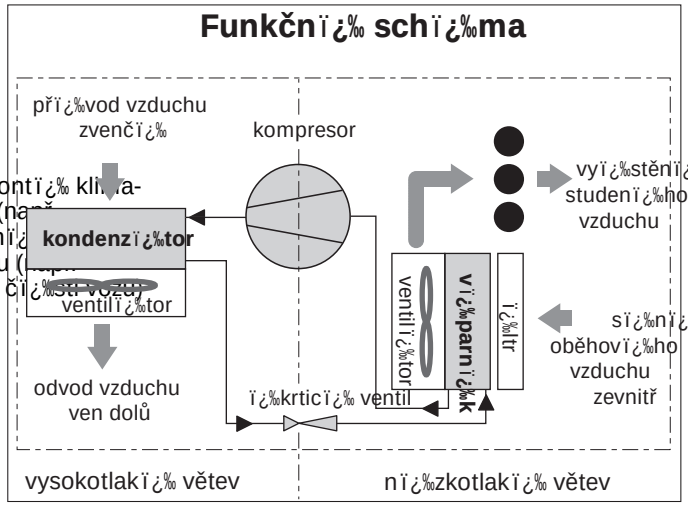
Stanovenï¿‰ podle EN 14511 resp. zkuï¿‰ebnï¿‰ch podmï¿‰nek Truma

Označenï¿‰
Saphir comfort IR, komfortnï¿‰ klimatizï¿‰tor vzduchu
Počet jednotek
1
Rozměry (d x ï¿‰ x v)
710 x 400 x 290 mm
Hmotnost
cca 22,5 kg
Napï¿‰jenï¿‰
230 V ï¿‰ 240 V ~, 50 Hz
Maximï¿‰lnï¿‰ chladicï¿‰ vï¿‰kon
2,4 kW
Činnï¿‰ přï¿‰kon
0,98 kW
Rozběhovï¿‰ proud
20 A (150 ms)
Odběr proudu
4,2 A
Krytï¿‰
IP X5
Koeficient energetickï¿‰ ï¿‰činnosti (EER)
2,4
Objemovï¿‰ proud (studenï¿‰ vzduch)
max. 380 mï¿‰/h
Chladivo
R 407C / 0,45 kg
Obsahuje fluorovanï¿‰ sklenï¿‰kovï¿‰ plyny zahrnutï¿‰ v Kjï¿‰tskï¿‰ protokolu. Hermeticky uzavřeno.
Potenciï¿‰l globï¿‰lnï¿‰ho oteplovï¿‰nï¿‰ (GWP)
1774
Ekvivalent CO_2
798,3 kg
Kompresorovï¿‰ olej
Diamond MA32, 300 cmï¿‰
Hlučnost
v zï¿‰vislosti na způsobu montï¿‰e
Maximï¿‰lnï¿‰ sklon vozidla během provozu
5ï¿‰ / 8 %
Rozsah pouï¿‰itï¿‰
+16 ï¿‰C aï¿‰ +43 ï¿‰C
ï¿‰ Při teplotě niï¿‰ï¿‰ neï¿‰ +16 ï¿‰C brï¿‰nï¿‰ čidlo prostorovi chu v provozu kompresoru.
ï¿‰ Čidlo nï¿‰mrazy zabraňuje neï¿‰ï¿‰doucï¿‰ tvorbě nï¿‰mrazy na vï¿‰parnï¿‰ku.
ï¿‰ Teplotnï¿‰ čidlo zabraňuje překročenï¿‰ hodnoty proudu a teploty kompresoru nad povolenou mez.

CE

Technickï¿‰ změny vyhrazeny!

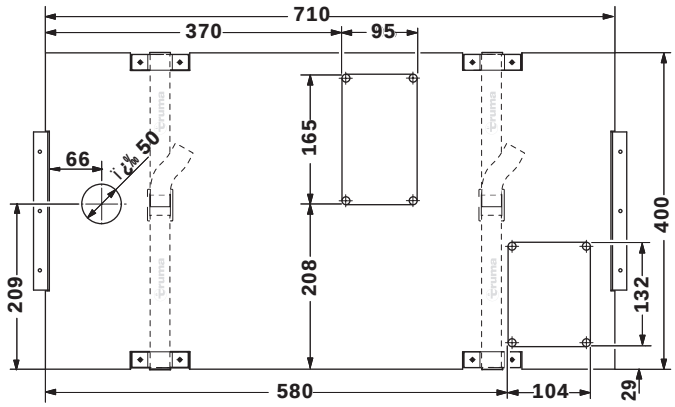
Funkčnï¿‰ schï¿‰ma



Obrï¿‰zek 11

Montï¿‰nï¿‰ rozměry

Rozměry v mm.



Obrï¿‰zek 12

Prohlï¿‰enï¿ o shodě

1. Zï¿‰kladnï¿ ï¿‰daje vï¿‰robce

Nï¿‰zev: Truma Gerï¿‰tetechnik GmbH & Co. KG
Adresa: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Identifikace pří¿‰stroje

Typ / provedenï¿‰:

Klimatizačnï¿ systï¿‰m Saphir comfort IR / BT

3. Splňuje poï¿‰adavky nï¿‰sledujï¿‰cï¿‰ch směrnic ES

3.1 Směrnice o elektromagnetickï¿ kompatibilitě 2004/108/ES
3.2 Směrnice pro nï¿‰zkï¿ napětï¿ 2006/95/ES
3.3 Směrnice o vysokofrekvenčnï¿‰m ruï¿‰enï¿ vozidel UN ECE R10
3.4 Směrnice o vozidlech s ukončenou ï¿‰ivotnostï¿ 2000/53/ES

a mï¿ typovï¿ schvï¿‰lenï¿ čï¿‰slo E24 10R-040991 a označenpří¿‰stroje CE

4. Vï¿‰chodisko pro doloï¿‰enï¿ shody

EN55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3:1995+ A1:2001; EN55014-2:1997+A1:2001; EN61000-4-2:1995+A1:1998+A2:2001; EN61000-4-4:1995+A1:2001+A2:2001; EN61000-4-5:1995+A1:2001; EN61000-4-6: 1996+A1:2001; EN61000-4-11:1994+A1:2001; EN378:2003; EN814:1997; EN60335-1, EN60335-2-40; 2004/104/ES, 2005/83/ES, 2006/28/ES; 2004/108/ES; 2000/53/ES

5. Kontrolnï¿ ï¿‰řad

National Standards Authority of Ireland (NSAI)

6. ï¿‰daje o funkci podepsanï¿ osoby

Podpis: p.p. Axel Schulz
Vedoucï¿ oddělenï¿ produktu

Putzbrunn 21. 10. 2013

Truma ï¿ Zï¿‰ručnï¿ prohlï¿‰enï¿ vï¿‰robce

1. Zï¿‰ruka

Vï¿‰robce poskytuje zï¿‰ruku na zï¿‰vady přï¿‰stroje způsobenï¿ vadami materiï¿‰lu nebo vï¿‰robnï¿‰mi vadami. Tï¿‰mto nenï¿ nijak dotčena zï¿‰konnï¿ odpovědnost prodejce za vady vï¿‰robku a prï¿‰vo spotřebitele uplatnit reklamaci u prodejce.

Zï¿‰ruka se nevztahuje

ï¿ na dï¿‰ly podlï¿‰hajï¿‰cï¿ rychlï¿‰mu opotřebenï¿ a na běï¿‰nï¿‰benï¿ přï¿‰stroje,
ï¿ na ï¿‰kody vzniklï¿ v důsledku pouï¿‰itï¿ jinï¿‰ch neï¿ originï¿‰dï¿‰lů Truma v přï¿‰stroji,
ï¿ u regulï¿‰torů tlaku plynu na ï¿‰kody vzniklï¿ v důsledku poï¿‰kozenï¿ cizï¿‰mi lï¿‰tkami (např. oleji, změkčovadly) v plynu,
ï¿ na ï¿‰kody vzniklï¿ v důsledku nedodrï¿‰enï¿ nï¿‰vodu k montï¿ a nï¿‰vodu k pouï¿‰itï¿ Truma,
ï¿ na ï¿‰kody vzniklï¿ v důsledku nesprï¿‰vnï¿‰ho či nepřiměřenï¿‰ zachï¿‰zenï¿‰,
ï¿ na ï¿‰kody vzniklï¿ v důsledku nevhodnï¿‰ho či nedostatečnï¿‰ho přepravnï¿‰ho obalu.

2. Rozsah zï¿‰ruky

Zï¿‰ruka se vztahuje na vady ve smyslu odstavce 1, kterï¿ se vyskytnou v průběhu 24 měsï¿‰ců od uzavřenï¿ kupnï¿ smlouvy mezi prodejcem a konečnï¿‰m spotřebitelem. Tyto vady odstraniï¿ vï¿‰robce dodatečnï¿‰m plněnï¿‰m, tj. podle svï¿‰ho uvï¿‰enï¿ opravou nebo vï¿‰měnou. Poskytne-li vï¿‰robce zï¿‰ručnï¿ plněnï¿‰, nezačne u opravenï¿‰ch nebo vyměněnï¿‰ch dï¿‰lů běï¿‰et zï¿‰ručnï¿ lhůta z vu od začï¿‰tku, nï¿‰brï¿ pokračuje dï¿‰le původnï¿ lhůta. Dalï¿‰ï¿ roky, zejmï¿‰na nï¿‰roky kupujï¿‰cï¿‰ho nebo třetï¿‰ch osob na nï¿‰hï¿‰kody, jsou vyloučeny. Ustanovenï¿ zï¿‰kona o odpovědnosti za ï¿‰kodu způsobenou vadou vï¿‰robku (Produkthaftungsgesetz) zůstï¿‰vajï¿ nedotčena.

Nï¿‰klady na vyuï¿‰itï¿ servisu Truma na odstraněnï¿ zï¿‰ručnï¿ zï¿‰vady (předevï¿‰ï¿‰m nï¿‰klady na dopravu, cestovnï¿‰, mzdovï¿ a materiï¿‰lovï¿ nï¿‰klady) hradï¿ vï¿‰robce, jednï¿‰-li se o servisnï¿ sluï¿‰by v rï¿‰mci Německa. Vyuï¿‰itï¿ servisu v jinï¿‰ch zemï¿‰ch n předmětem zï¿‰ručnï¿‰ho krytï¿.

Vï¿‰cenï¿‰klady vzniklï¿ z důvodu ztï¿‰enï¿‰ch podmï¿‰nek při demtï¿‰i a montï¿‰i přï¿‰stroje (např. demontï¿ čï¿‰stï¿ nï¿‰bytku nebo karoserie) nelze uznat jako zï¿‰ručnï¿ plněnï¿‰.

3. Postup při reklamaci

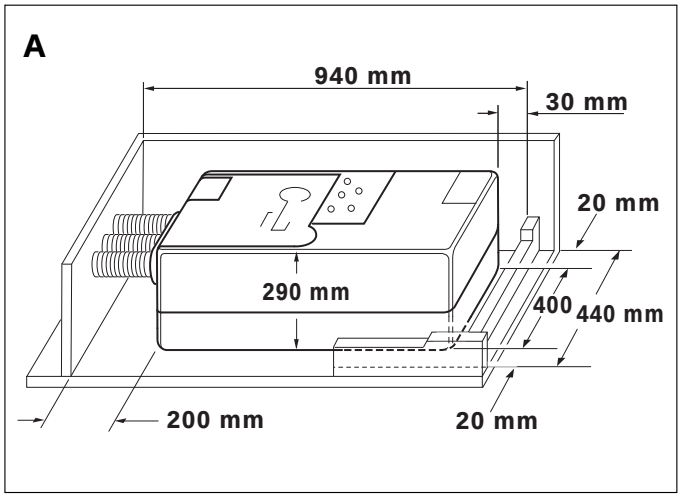
Adresa vï¿‰robce znï¿‰:
Truma Gerï¿‰tetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straï¿‰e 12
85640 Putzbrunn, Německo

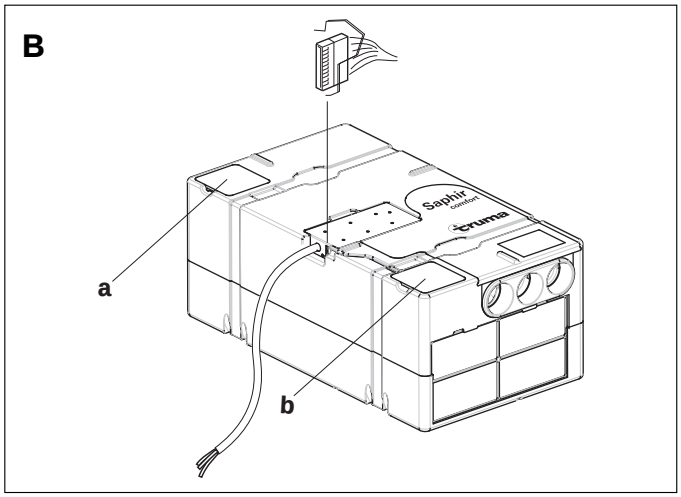
Při poruchï¿‰ch informujte servisnï¿ středisko firmy Truma nebo některï¿‰ho z naï¿‰ich autorizovanï¿‰ch servisnï¿‰ch partnerů (viz www.truma.com). Popiï¿‰te podrobně předmět reklamace, uveďte sï¿‰riovï¿ čï¿‰slo přï¿‰stroje a datum nï¿‰kupu.

Aby vï¿‰robce mohl ověřit, zda se jednï¿ o oprï¿‰vněnou reklamaci, je nutnï¿‰, aby konečnï¿ uï¿‰ivatel přï¿‰stroj na vlastnï¿ nebezpeč dodal nebo zaslal vï¿‰robci / servisnï¿‰mu partnerovi. Při poï¿‰kozenï¿ vï¿‰měnï¿‰ku tepla je nutno zaslat takï¿ pouï¿‰ï¿‰vanï¿ regu tlaku plynu.

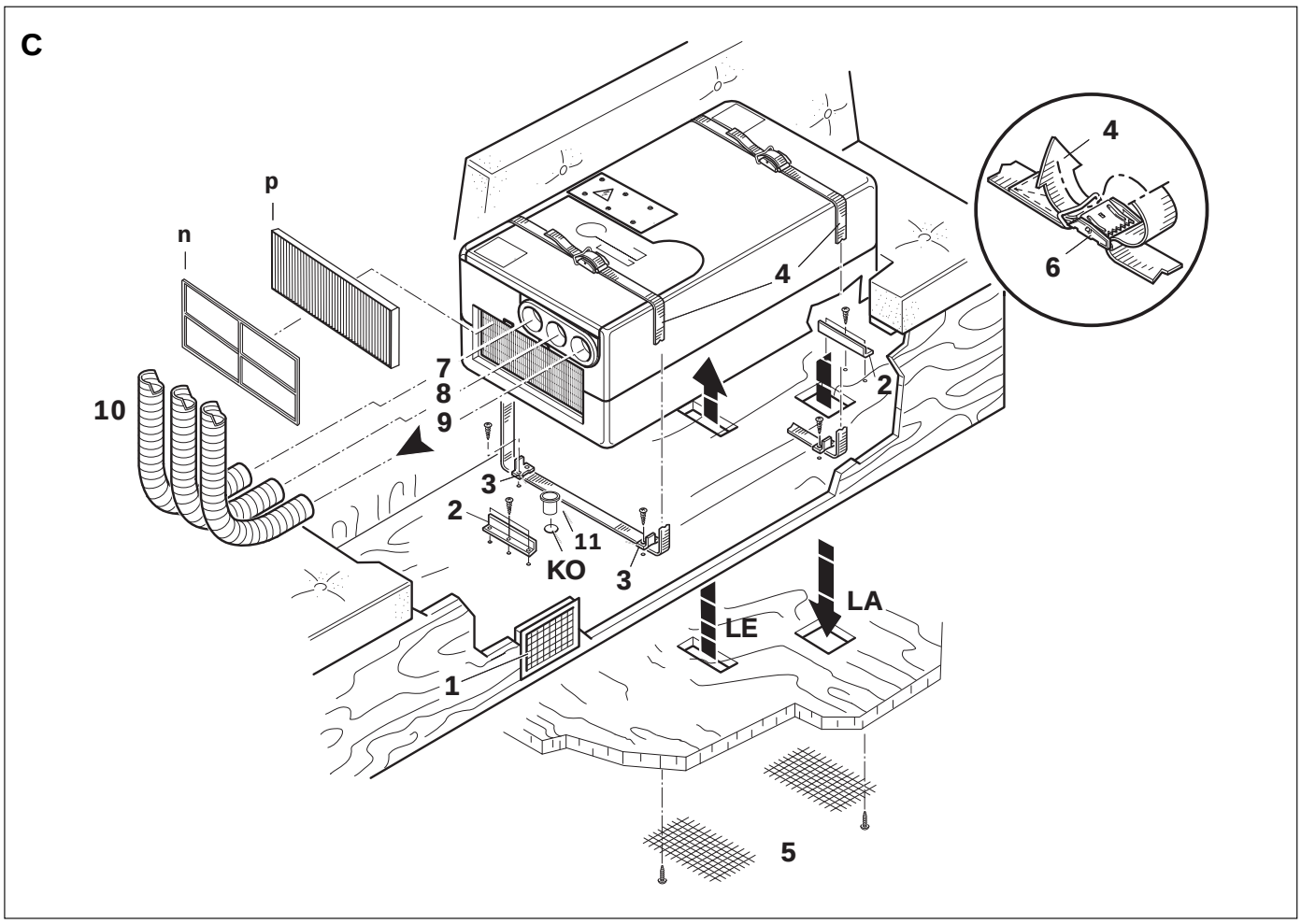
U klimatizačnï¿‰ch systï¿‰mů:
Z důvodu vyloučenï¿ poï¿‰kozenï¿ při přepravě se smï¿ přï¿‰stroj zasï¿‰lat jen po konzultaci se servisnï¿‰m střediskem firmy Truma v Německu nebo s přï¿‰sluï¿‰nï¿‰m autorizovanï¿‰m servisnï¿‰m partnerem. Jinak nese riziko za přï¿‰padnï¿ poï¿‰kozenï¿ při přepravě odesï¿‰latel.

Při zaslï¿‰nï¿ do vï¿‰robnï¿‰ho podniku posï¿‰lejte zï¿‰silku jako nï¿kladnï¿ zboï¿‰ï¿‰. Je-li reklamace oprï¿‰vněnï¿‰, hradï¿ vï¿‰robnï¿nik nï¿‰klady na přepravu nebo na odeslï¿‰nï¿ a zaslï¿‰nï¿ nazpět. V přï¿‰padě neoprï¿‰vněnï¿ reklamace bude vï¿‰robce zï¿‰kaznï¿‰ka informovat a oznï¿‰mï¿ mu nï¿‰klady na opravu, kterï¿ nebudou hrazeny vï¿‰robcem; v tomto přï¿‰padě hradï¿ zï¿‰kaznï¿‰k i nï¿‰klaspojenï¿ se zaslï¿‰nï¿‰m.





Obrï¿‰zek A ¿‰ minimï¿‰lnï¿‰ montï¿‰nï¿‰ rozměry pro standardn **Obrï¿‰zek B** ¿‰ bočnï¿‰ pohled s elektrickï¿‰mi pří¿‰pojkami.
montï¿‰e.



Obrï¿‰zek C ¿‰ standardn montï¿‰ Truma Saphir comfort IR



Montï¿‰ a opravu zaøï¿‰zenï¿‰ smï¿‰ provï¿‰dït pouze odbornï¿‰k. Pøed zahï¿‰jenï¿‰m pracï¿‰ si pozornï pøeètïte nï¿‰vod k montï¿‰i a postupujte podle nïj!

ï¿‰èel pouï¿‰itï¿‰

Tento pøï¿‰stroj byl zkonstruovï¿‰n pro zabudovï¿‰nï¿‰ do obytnï¿‰ho automobilů a karavanů a je urèen pro soukromï¿‰ ï¿‰èely.

Schvï¿‰lenï¿‰

Klimatizï¿‰tor vzduchu Truma Saphir comfort IR vyhovuje zï¿‰kladnï¿‰m poï¿‰adavkům normy EN 14511 a bezpeènostnï technickï¿‰m a ekologickï¿‰m poï¿‰adavkům EN 378.

Pøedpisy

Zï¿‰ruka zanikï¿‰ a nï¿‰roky z odpovïdnosti nelze uplatnit v nï¿‰sledujï¿‰cï¿‰ pøï¿‰padech:

- ï¿‰ na zaøï¿‰zenï¿‰ (vèetnï pøï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰) byly provedeny ï¿‰pravy,
- ï¿‰ byly pouï¿‰ity jinï¿‰ neï¿‰ originï¿‰lnï¿‰ nï¿‰hradnï¿‰ dï¿‰ly kapï¿‰lï¿‰ Truma,
- ï¿‰ nedodrï¿‰enï¿‰ nï¿‰vodu k montï¿‰i a nï¿‰vodu k pouï¿‰itï¿‰.

Volba umï¿‰stïnï¿‰

Zaøï¿‰zenï¿‰ musï¿‰ bï¿‰t vï¿‰dy nainstalovï¿‰no tak, aby bylo kdykoliv dobøe pøï¿‰stupnï¿‰ pro servisnï¿‰ prï¿‰ce a aby byla jeho demontï¿‰ a zpïtnï¿‰ montï¿‰ snadno proveditelnï¿‰.

K zajiï¿‰tïnï¿‰ rovnomïrnï¿‰ho rozvï¿‰dïnï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu v prostoru obytnï¿‰ho pøï¿‰vïsu nebo karavanu a tï¿‰m chlazenï¿‰ vozidla musï¿‰ bï¿‰t klimatizaènï¿‰ systï¿‰m **centrï¿‰lnï¿‰** (např. v ï¿‰loï¿‰nï¿‰ skøï¿‰ňce apod.).

Klimatizaènï¿‰ systï¿‰m se montuje u podlahy. Zaøï¿‰zenï¿‰ nasï¿‰vï¿‰ okolnï¿‰ vzduch k ochlazenï¿‰ pøï¿‰davnou vzduchovou møï¿‰kou ve stïně ï¿‰loï¿‰nï¿‰ skøï¿‰ňky (1 ï¿‰ pøï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰, ï¿‰ást. 40040-29200) nebo jinï¿‰mi otvory, jejichï¿‰ celkovï¿‰ průøez je min. 300 cmï¿‰.

Cirkulujï¿‰cï¿‰ vzduch se za provozu zaøï¿‰zenï¿‰ èistï¿‰ a vysuï¿‰uje vlhkosti. Proto musï¿‰ bï¿‰t pøi montï¿‰i do vnějšï¿‰ch prostor (např. dvojitï¿‰ podlahy) vhodnï¿‰mi opatøenï¿‰mi zajiï¿‰tïno, aby byl vzduch urèenï¿‰ k ochlazovï¿‰nï¿‰ nasï¿‰vï¿‰n z interiï¿‰ru vozidla. Nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ venkovnï¿‰ho vzduchu můžï¿‰ nepøï¿‰znivě ovlivnit ï¿‰činek klimatizaènï¿‰ho systï¿‰mu.

Zaøï¿‰zenï¿‰ umï¿‰stïte pokud moï¿‰no do takovï¿‰ polohy, aby mezi pøï¿‰vodem vzduchu (LE) a vï¿‰stupem vzduchu (LA) leï¿‰el rï¿‰m vozidla.

Montï¿‰nï¿‰ ï¿‰ablonu vloï¿‰te do ï¿‰loï¿‰nï¿‰ skøï¿‰ňky, do nï¿‰ mï¿‰ bï¿‰t jednotka namontovï¿‰na, a zkontrolujte prostor pro otvory v podlaze. Aby za provozu nedochï¿‰zelo k ï¿‰ï¿‰øenï¿‰ hluku, musï¿‰ vzdï¿‰lenost bočnï¿‰ch stran klimatizaènï¿‰ho systï¿‰mu od stïn resp. nï¿‰bytku činit nejmï¿‰ně 20 mm a vzdï¿‰lenost zadnï¿‰ strany 30 mm. Na přednï¿‰ straně musï¿‰ bï¿‰t nejmï¿‰ně 200 mm volnï¿‰ho prostoru, aby byla moï¿‰nï¿‰ vï¿‰měna hrubï¿‰ho filtru / filtru pevnï¿‰ch èï¿‰stic.

Otvory v podlaze vozidla musï¿‰ bï¿‰t volně pøï¿‰stupnï¿‰ a nesmï¿‰ bï¿‰t zakryty za nimi leï¿‰ï¿‰cï¿‰mi èï¿‰stmi rï¿‰mu a podobně! Otvory se nesmï¿‰ nachï¿‰zet v prostoru vystavenï¿‰m nečistotï¿‰m odlï¿‰tajï¿‰cï¿‰m od kol; v pøï¿‰padě potøeby opatøete ochrannï¿‰m krytem.

Montï¿‰ klimatizaènï¿‰ho systï¿‰mu pøi dostatečnï¿‰m prostoru

Pøï¿‰prava

Obrï¿‰zek B

Z ï¿‰loï¿‰nï¿‰ch prostorů pøï¿‰stroje (a a b) vyjměte montï¿‰nï¿‰ materiï¿‰l a dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰.

1. Obrï¿‰zek C

Montï¿‰nï¿‰ ï¿‰ablonu vloï¿‰te do ï¿‰loï¿‰nï¿‰ho prostoru a upevnïte. Vyznačte si otvory pro upevnïnï¿‰ 2 ï¿‰helnï¿‰kovï¿‰ch drï¿‰ï¿‰ků (2) vpøedu a vzadu (strana ï¿‰helnï¿‰ku s otvory musï¿‰ směřovat ven!).

2. Zakreslete si podlahovï¿‰ otvor pro pøï¿‰vod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu (ï¿‰LEï¿‰), pro odvod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu (ï¿‰LAï¿‰) a pro odvod kondenzï¿‰tu (ï¿‰KOï¿‰).

3. Pro snadnějšï¿‰ srovnï¿‰nï¿‰ pøï¿‰stroje si označte podï¿‰lnï¿‰ hranu klimatizaènï¿‰ jednotky.

4. Vyjměte ï¿‰ablonu a vyøï¿‰zněte vyznačenï¿‰ podlahovï¿‰ otvory.

Před vrtï¿‰nï¿‰m si vï¿‰dy ověřte, zda pod danï¿‰m mï¿‰stem nevedou kabely, plynovï¿‰ potrubï¿‰, èï¿‰sti rï¿‰mu apod.!

Potïï¿‰ oï¿‰etøete øeznï¿‰ plochy otvorů v podlaze vozidla ochrannï¿‰m konzervaèním nï¿‰tïrem.

5. Kapï¿‰lï¿‰ pøiloï¿‰enými ï¿‰rouby pøiï¿‰roubujte 3 ï¿‰helnï¿‰kovï¿‰ch drï¿‰ï¿‰ků (2) pøiï¿‰roubujte 3 ï¿‰rouby ka

6. Shora nasaďte hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu (KO).

7. Klimatizaènï¿‰ jednotku vloï¿‰te do ï¿‰loï¿‰nï¿‰ho prostoru (mezi oba ï¿‰helnï¿‰kovï¿‰ drï¿‰ï¿‰ky) a vyrovnejte ji podï¿‰l vyznačenï¿‰ch podï¿‰lnï¿‰ch hran.

Pøi montï¿‰i zaøï¿‰zenï¿‰ dbejte bezpodmï¿‰nečně na to, aby se hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu nachï¿‰zelo ve vï¿‰klenku na spodnï¿‰ straně jednotky. Jinak hrozï¿‰ nebezpeèï¿‰, ï¿‰e se voda dostane do vozidla! Aby byla zajiï¿‰tïna plynulï¿‰ cirkulace vzduchu, musï¿‰ otvory na spodnï¿‰ straně zaøï¿‰zenï¿‰ a otvory v podlaze leï¿‰et přesně proti sobě. Při nerespektovï¿‰nï¿‰ tï¿‰to zï¿‰sady nebude zajiï¿‰tïna sprï¿‰vnï¿‰ funkce zaøï¿‰zenï¿‰!

8. Přiloï¿‰enï¿‰mi ï¿‰rouby pøiï¿‰roubujte 4 bočnï¿‰ připevňovacï¿‰ ï¿‰ky (3) jednotku dvěma upï¿‰nacï¿‰mi pï¿‰sy (dvěma ï¿‰rouby ka ï¿‰helnï¿‰k).

Klimatizaènï¿‰ systï¿‰m musï¿‰ být na obou stranách pevnï¿‰ přiloï¿‰enï¿‰mi ï¿‰helnï¿‰ky, aby při prudkï¿‰ch pohybech (např. při intenzivnï¿‰m brzděnï¿‰) nedoï¿‰lo k jeho samovolnï¿‰mu posunutï¿‰.

9. Hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu utěsněte zespodu kolem dokola karosï¿‰øskï¿‰m tmelem.

10. Obě podlahovï¿‰ møï¿‰ky (5) pro pøï¿‰vod vzduchu ï¿‰LEï¿‰ a odvod vzduchu ï¿‰LAï¿‰ upevněte zespodu k podlaze vozidla vhodnï¿‰mi ï¿‰rouby nebo svorkami (nejsou součï¿‰stï¿‰ dodï¿‰vky).

Montï¿‰ klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu ve stï¿‰sněnï¿‰m prostoru

Přï¿‰prava
Obrï¿‰zek B
Z ï¿‰loï¿‰nï¿‰ch prostorů přï¿‰stroje (a a b) vyjměte montï¿‰nï¿‰ materiï¿‰l a dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰.
Obrï¿‰zek C
Rozepněte upï¿‰nacï¿‰ pï¿‰sy a sundejte 4 připevňovacï¿‰ ï¿‰helnï¿‰ky.

1. Obrï¿‰zek C
Montï¿‰nï¿‰ ï¿‰ablonu vloï¿‰te do ï¿‰loï¿‰nï¿‰ho prostoru a upevněte ji.
Vyznačte si otvory pro upevněnï¿‰ 4 bočnï¿‰ch připevňovacï¿‰ch ï¿‰helnï¿‰ků (3) a 2 ï¿‰helnï¿‰kovï¿‰ch drï¿‰ï¿‰ků (2) vpředu a vzadu (strana ï¿‰helnï¿‰ku s otvory musï¿‰ směřovat ven!).

2. Zakreslete si podlahovï¿‰ otvor pro přï¿‰vod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu (ï¿‰LEï¿‰), pro odvod dodï¿‰vanï¿‰ho vzduchu (ï¿‰LAï¿‰) a pro odvod kondenzï¿‰tu (ï¿‰KOï¿‰).

3. Vyjměte montï¿‰nï¿‰ ï¿‰ablonu a vyvrtejte nebo vyřï¿‰zněte otvory (ï¿‰LEï¿‰, ï¿‰LAï¿‰ a ï¿‰KOï¿‰). Potï¿‰ oï¿‰etřete řeznï¿‰ plochy a odstraňte z vozidla ochrannï¿‰m konzervačnï¿‰m nï¿‰těrem.

Před vrtï¿‰nï¿‰m si vï¿‰dy ověřte, zda pod danï¿‰m mï¿‰stem nevedou kabely, plynovï¿‰ potrubï¿‰, čï¿‰sti rï¿‰mu apod.!

4. Kaï¿‰dï¿‰ ze 4 bočnï¿‰ch připevňovacï¿‰ch ï¿‰helnï¿‰ků (3) přiï¿‰roubujte 2 ï¿‰rouby a kaï¿‰dï¿‰ z obou ï¿‰helnï¿‰kovï¿‰ch drï¿‰ï¿‰ků (2) přiï¿‰roubujte (montï¿‰nï¿‰ku s otvory musï¿‰ směřovat ven!) 3 ï¿‰rouby.

Klimatizačnï¿‰ systï¿‰m musï¿‰ být **ze vï¿‰ech stran** upevněn přiloï¿‰enï¿‰mi ï¿‰helnï¿‰ky, aby při prudkï¿‰ch pohybech (např. při intenzivnï¿‰m brzděnï¿‰) nedoï¿‰lo k jeho samovolnï¿‰mu posunutï¿‰.

5. Shora nasaďte hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu (KO).

6. Oba upï¿‰nacï¿‰ pï¿‰sy (4) provlï¿‰kněte 4 připevňovacï¿‰mi ï¿‰helnï¿‰ky (3), jak je znï¿‰zorněno na obrï¿‰zku (upï¿‰nacï¿‰ pï¿‰s směřuje popisem k podlaze). Klimatizačnï¿‰ jednotku vloï¿‰te do ï¿‰loï¿‰nï¿‰ho prostoru a zajistěte ji oběma upï¿‰nacï¿‰mi pï¿‰sy (4). Dbejte přitom na to, aby se upï¿‰nacï¿‰ pï¿‰sy nachï¿‰zely v určenï¿‰ch výřezech nï¿‰ch na přï¿‰stroji. Upï¿‰nacï¿‰ pï¿‰sy (4) provlï¿‰kněte podle obrï¿‰zku přezkou (6) a pevně utï¿‰hněte.

Při montï¿‰i zařï¿‰zenï¿‰ dbejte bezpodmï¿‰nečně na to, aby se hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu nachï¿‰zelo ve vï¿‰klenku na spodnï¿‰ straně jednotky. Jinak hrozï¿‰ nebezpečï¿‰, ï¿‰e se voda dostane do vozidla! Aby byla zajiï¿‰těna plynulï¿‰ cirkulace vzduchu, musï¿‰ otvory na spodnï¿‰ straně zařï¿‰zenï¿‰ a otvory v podlaze leï¿‰et přesně proti sobě. Při nerespektovï¿‰nï¿‰ tï¿‰to zï¿‰sady nebude zajiï¿‰těna sprï¿‰vnï¿‰ funkce zařï¿‰zenï¿‰!

7. Hrdlo (11) pro odvod kondenzï¿‰tu utěsněte zespodu kolem dokola karosï¿‰řskï¿‰m tmelem.

8. Obě podlahovï¿‰ mřï¿‰ky (5) pro přï¿‰vod vzduchu LE a odvod vzduchu LA upevněte zespodu k podlaze vozidla vhodnï¿‰mi ï¿‰rouby nebo svorkami (nejsou součï¿‰stï¿‰ dodï¿‰vky).

Rozvod studenï¿‰ho vzduchu a recirkulace oběhovï¿‰ho vzduchu

Rozvod studenï¿‰ho vzduchu

Ke kaï¿‰dï¿‰mu ze třï¿‰ vï¿‰stupů studenï¿‰ho vzduchu ze zařï¿‰zenï¿‰ (7, 8 a 9) musï¿‰ bï¿‰t připojena vï¿‰dy jedna trubka studenï¿‰ho vzduchu KR 65 ï¿‰ 65 mm (10) alespoň s jednï¿‰m vyï¿‰stěnï¿‰m.

Potrubï¿‰ pro studenï¿‰ vzduch (10) vsuňte do vï¿‰stupů studenï¿‰ho vzduchu na zařï¿‰zenï¿‰ a spojte je s vï¿‰dechy vzduchu. Pro snï¿‰ï¿‰enï¿‰ hlučnosti nainstalujte jako součï¿‰st přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ tlumič hluku, kterï¿‰ se montuje do systï¿‰mu chladicï¿‰ho vzduchu (čï¿‰s. vï¿‰robku 40040-60100).

Jako vï¿‰stup ochlazenï¿‰ho vzduchu do interiï¿‰ru vozidla se hodï¿‰ zejmï¿‰na otočnï¿‰ tryska SCW 2 (černï¿‰ ï¿‰ čï¿‰s. vï¿‰robku 39971 nebo bï¿‰lï¿‰ ï¿‰ čï¿‰s. vï¿‰robku 39971-02), koncovka EN-O (čï¿‰s. vï¿‰robku 40171-07) s lamelovou vloï¿‰kou LA (čï¿‰s. vï¿‰robku 40721-01/02/03/04/05) nebo obdï¿‰lnï¿‰kovï¿‰ větrï¿‰k RL (čï¿‰s. vï¿‰robku 40280-01) s připojovacï¿‰m dï¿‰lem ANH (čï¿‰s. vï¿‰robku 40290-02).

Důleï¿‰itï¿‰ upozorněnï¿‰
Trubky studenï¿‰ho vzduchu jsou dimenzovï¿‰ny jako stavebnicovï¿‰ systï¿‰m a řeï¿‰ï¿‰ se pro kaï¿‰dï¿‰ typ vozidla samostatně. K dispozici rozsï¿‰hlï¿‰ program přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰. Z důvodů optimálnï¿‰ho chladicï¿‰ho vï¿‰konu doporučujeme:

- Potrubï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu vedoucï¿‰ k vï¿‰dechům mï¿‰ být co nejkratï¿‰ï¿‰ a co nejpřï¿‰mějï¿‰ï¿‰.
- Pro rozvod studenï¿‰ho vzduchu pouï¿‰ijte maximï¿‰lně 15 m potrubï¿‰.
- Nejdelï¿‰ï¿‰ trubku studenï¿‰ho vzduchu (max. 8 m) připojte k pravï¿‰mu vï¿‰stupu studenï¿‰ho vzduchu (9), neboť jï¿‰m proudï¿‰ největšï¿‰ mnoï¿‰stvï¿‰ vzduchu.
- Abyste nedocházelo k tvorbě kondenzï¿‰tu, neinstalujte potrubï¿‰ studenï¿‰ho vzduchu do blï¿‰zkosti tepelnï¿‰ch zdrojů (např. sï¿‰ťové zdrojů nebo nebo za chladničku).

Recirkulace oběhovï¿‰ho vzduchu

Okolnï¿‰ vzduch je zařï¿‰zenï¿‰m nasï¿‰vï¿‰n zpět, a to buď přes přï¿‰vodní hlavnou vzduchovou mřï¿‰ku (1 ï¿‰ přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ ï¿‰ čï¿‰s. vï¿‰robku 40040-29200), např. ve stěně ï¿‰loï¿‰nï¿‰ skřï¿‰ňky, nebo několika jednotlivými otvory o celkovï¿‰ ploï¿‰e nejmï¿‰ně 300 m².

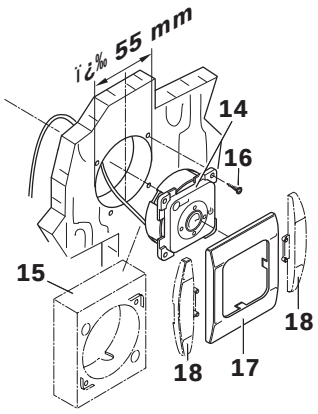
Důleï¿‰itï¿‰ upozorněnï¿‰
Pro zajiï¿‰těnï¿‰ plynulï¿‰ vï¿‰měny vzduchu musï¿‰ bï¿‰t ventilačnï¿‰ otvory vedoucï¿‰ z interiï¿‰ru vozidla do prostoru montï¿‰e umï¿‰stěny v bezprostřednï¿‰ blï¿‰zkosti zařï¿‰zenï¿‰. V přï¿‰padě nutnosti je třeba namontovat kryty, aby recirkulace oběhovï¿‰ho vzduchu nemohla bï¿‰t nepřï¿‰znivě ovlivněna překï¿‰ejï¿‰cï¿‰mi předměty.

Nenï¿‰-li montï¿‰ v bezprostřednï¿‰ blï¿‰zkosti moï¿‰nï¿‰, nabï¿‰zï¿‰ Truma jako přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ flexibilnï¿‰ nasï¿‰vï¿‰nï¿‰ okolního vzduchu (čï¿‰s. vï¿‰robku 40090-59100).

Montï¿‰ infračervenï¿‰ho přijï¿‰mače

Přijï¿‰mač (14) se montuje nejlï¿‰pe na ï¿‰atnï¿‰ skřï¿‰ň tak, aby byla mï¿‰ bylo moï¿‰nï¿‰ bez problï¿‰mů nasměrovat dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰ připojovacï¿‰ho kabelu 3 m). V přï¿‰padě potřeby lze dodat pro- dluï¿‰ovacï¿‰ kabel o dï¿‰lce 3 m (čï¿‰s. vï¿‰robku 40040-34800).

Nenï¿‰-li moï¿‰nï¿‰ provï¿‰st zapuï¿‰těnou montï¿‰ přijï¿‰mače, dodï¿‰vï¿‰ Trï¿‰ma na přï¿‰nï¿‰ jako přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ začiï¿‰ťovacï¿‰ rï¿‰meček (15 ï¿‰ čï¿‰s. vï¿‰robku 40000-52600).



Obrï¿‰zek 13

Vyvrtejte otvor o ï¿‰ 55 mm. Kabel protï¿‰hněte dozadu a přijï¿‰k pouï¿‰itï¿‰.
mač upevněte 4 ï¿‰rouby (16). Potï¿‰ nasaďte krycï¿‰ rï¿‰meček (17),
přiveďte kabel ke klimatizačnï¿‰ jednotce a zapojte jej na bočnï¿‰ Nï¿‰vod k pouï¿‰itï¿‰ je třeba předat drï¿‰iteli vozidla.
straně přï¿‰stroje.

Jako zakončenï¿‰ ke krycï¿‰m rï¿‰mečkům dodï¿‰vï¿‰ v rï¿‰mci přï¿‰sluï¿‰enstvï¿‰ bočnï¿‰ dï¿‰ly (18) v 8 různï¿‰ch barvï¿‰ch (informujte se u svï¿‰ho prodejce).

Elektrickï¿‰ přï¿‰pojka 230 V

230V elektrickou přï¿‰pojku smï¿‰ instalovat jen odbornï¿‰k (např. podle VDE 0100, čï¿‰st 721 nebo IEC 60364-7-721). Pokyny zde uvedenï¿‰ nejsou nï¿‰vodem pro laiky, jak realizovat elektrickï¿‰ připojenï¿‰, nï¿‰brï¿‰ slouï¿‰ï¿‰ jako doplňujï¿‰cï¿‰ informace pro odbornï¿‰ka, kterï¿‰ho provedenï¿‰m instalace pověříte!

Připojenï¿‰ k sï¿‰ti připojovacï¿‰m kabelem o dï¿‰lce 150 cm proveďte s propojenï¿‰m na napï¿‰jecï¿‰ vodič ve vozidle jiï¿‰těnï¿‰ 10 A.

Při zapojovï¿‰nï¿‰ postupujte pečlivï¿‰ podle barev jednotlivï¿‰ch vodičů!

Vï¿‰echny kabely musï¿‰ bï¿‰t zajiï¿‰těny třmeny!

Pro ï¿‰čely provï¿‰děnï¿‰ ï¿‰drï¿‰by a oprav musï¿‰ bï¿‰t vozidlo vybaven vypï¿‰načem s kontakty vzdï¿‰lenï¿‰mi nejmï¿‰ně 3,5 mm, kterï¿‰ zajistï¿‰ bezpečnï¿‰ odpojenï¿‰ od zdroje elektrickï¿‰ energie.

Kontrola funkce / drï¿‰ï¿‰k pro dï¿‰lkovï¿‰ ovlï¿‰dï¿‰

Drï¿‰ï¿‰k dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ umï¿‰stěte co nejblï¿‰e k přij aby byl provoz klimatizačnï¿‰ho systï¿‰mu moï¿‰nï¿‰ i bez nutnosti vyjmutï¿‰ dï¿‰lkovï¿‰ho ovlï¿‰dï¿‰nï¿‰ z drï¿‰ï¿‰ku.

Nakonec zkontrolujte vï¿‰echny funkce zařï¿‰zenï¿‰ podle nï¿‰vodu

CZ Při poruchï¿‰ch informujte servisnï¿‰ středisko firmy Truma nebo některï¿‰ho z naï¿‰ich autorizovanï¿‰ch servisnï¿‰ch partnerů (viz www.truma.com).

Pro rychlï¿‰ vyřï¿‰zenï¿‰ si připravte typ přï¿‰stroje a sï¿‰riovï¿‰ čï¿‰slo (viz typovï¿‰ ï¿‰tï¿‰tek).

KOV, Karosï¿‰rna a slï¿‰vï¿‰rna
Sokolskï¿‰ 615 Tel. +420 (32) 176 35 58
CZ-28101 Velim Fax. +420 (32) 176 33 37

40090-42300 ï¿‰ 06 ï¿‰ 02/2015 ï¿‰

Truma Gerï¿‰tetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straï¿‰e 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 service@truma.com
Telefax +49 (0)89 4617-2159 www.truma.com